

Kristiinankaupunki / Kristinestad

Osallistumis- ja arviointisuunnitelma / Program för deltagande och bedömning
och översättning till svenska

Päivämäärä / Datum

2.11.2018

KRISTIINANKAUPUNKI KRISTINESTAD

**KARHUSAAREN ASEMAKAAVAN MUUTOS JA
LAAJENNUS, SKATANTIEN ALUE
ÄNDRING OCH UTVIDGNING AV DETALJPLANEN I
BJÖRNÖN, OMRÅDET VID SKATAVÄGEN**



1. SUUNNITELMAN NIMI JA SUUNNITTELUALUE - PLANENS NAMN OCH PLANERINGSOMRÅDE

Suunnitelman nimi on KARHUSAAREN ASEMAKAAVAN MUUTOS JA LAAJENNUS, SKATANTIEN ALUE. Suunnittelualue sijoittuu Karhusaaren niemeen Kristiinankaupungin keskustan lounaispuolelle. Asemakaavan suunnittelualueena on koko Karhusaaren niemi rajautuen pohjoisessa jätevedenpuhdistamon alueeseen ja Skvalbergetin loma-asutukseen ja koillisessa Kristiinankaupungin keskustan asuntoalueeseen ja leirintäalueeseen. Ensi vaiheessa asemakaava laaditaan Skatantien varteen asutuksen ja loma-asutuksen järjestämiseksi ja täydentämiseksi.

Planens namn är ÄNDRING OCH UTVIDGNING AV DETALJPLANEN I BJÖRNÖN, OMRÅDET VID SKATAVÄGEN. Planeringsområdet ligger på en udde vid Björnön sydväst om Kristinestads centrum. Planeringsområdet för detaljplanen omfattar hela udden i Björnön och avgränsas i norr till avloppsreningsverkets område och Skvalbergets fritidsbebyggelse, och i nordost till bostadsområdet i Kristinestads centrum samt campingområdet. I första skedet uppgörs detaljplanen för området vid Skatavägen för att ordna och komplettera bostads- och fritidsbebyggelsen.

Kaavoitettava alue rajautuu lännessä metsäalueeseen, jonka länsipuolella sijaitsee voimalaitos-, satama- ja teollisuusalueita. Etelässä aluetta rajaa Björkskärsträsketin virkistysalue. Kaavoitettavan alueen laajuus on 135,5 ha, josta noin 28 hehtaaria on vesialuetta. Ensi vaiheessa kaavoitettavan alueen sijainti ja rajausta on esitetty kansikuvassa sekä kuvissa 1 ja 2. Muulla Karhusaaren osalla asemakaavoitusta jatketaan erillisenä prosessina myöhemmin.

Området som skall planläggas gränsar i väster till ett skogsområde på vilkens västra sida finns kraftverks-, hamn- och industriområden. I söder avgränsas området av rekreativområdet i Björkskärsträsket. Planläggningsområdets utsträckning är 135,5 ha, varav cirka 28 ha är vattenområden. Läget och avgränsningen av området som skall planläggas i första skedet presenteras i pämbilden samt i bilderna 1 och 2. Till Björnöns övriga delar fortsätter detaljplaneringen i en skild process senare.

2. SUUNNITTELUKÄÄNTÄMÄN MÄÄRITTELY JA TAVOITTEET - DEFINITION OCH MÅL FÖR PLANERINGEN

Kristiinankaupungin tekninen lautakunta on päättänyt 14.5.2007 asemakaavan laatimisesta alueelle. Kaavaprosessin alkuvaiheessa viranomaiset totesivat, että asemakaavan pohjaksi tulee tehdä yleiskaavojen tarkistus koko Karhusaaren alueelle. Asemakaavoitus keskeytyi yleiskaavan laatimisen ajaksi. Karhusaaren osayleiskaava 2020 hyväksyttiin vuonna 2010 ja se sai lainvoiman Vaasan hallinto-oikeuden päätöksellä 25.11.2011. Källvikenin rannan EV- ja RA-1-alueiden osalta hallinto-oikeus kumosi osayleiskaavan hyväksymispäätöksen ja niiltä osin vuonna 2000 hyväksytyt rantaosayleiskaava jäi voimaan.

Tekniska nämnden i Kristinestad har den 14.5.2007 beslutit att en detaljplan för området utarbetas. I början av planprocessen konstaterade myndigheterna att man bör uppgöra en revidering av delgeneralplanerna för Björnön som grund för detaljplanen. Detaljplaneringen upphörde till dess att generalplanen uppgjordes. Delgeneralplanen för Björnön 2020 godkändes 2010 och den har vunnit laga kraft 25.11.2011 med beslut av Vasa förvaltningsdomstol. Förvaltningsdomstolen har upphävt beslut om godkännande av delgeneralplanen för EV- och RA-1-områden vid Källviken och till dessa delar förblir den år 2000 godkända strandgeneralplanen i kraft.

Asemakaava laaditaan osayleiskaavan pohjalta. Osayleiskaavassa Karhusaaren alueen keskeiset osat on osoitettu laajasti energiahuollon, teollisuuden ja sataman tarpeisiin. Kaupungin tavoitteena on hyödyntää tulevassa käytössä alueelle rakennettua raskasta infrastruktuuria (mm. tiet, satama, voimajohdot ja voimalaitos). Kaavoituksessa huomioidaan osayleiskaavan mukaisesti energiahuolto- ja teollisuusalueiden ja asuinalueiden väliset suojavyöhykkeet, rakennetun kulttuuriympäristön kohteet sekä mahdolliset tulvariskialueet.

Detaljplanen uppgörs på basen av delgeneralplanen. I delgeneralplanen har de centrala områdena i Björnön anvisats i stor utsträckning för behoven av energiförsörjning, industri och hamn

nen. Stadens mål är att utnyttja den bebyggda tunga infrastrukturen (bl.a. vägar, hamn, kraftledning och kraftverk) för framtida bruk. Vid planläggningen beaktas enligt delgeneralplanen skyddszoner mellan områden för energiförsörjning och industri och bostadsområden, objekten i den byggda kulturmiljön samt områden med en möjlig översvämningsrisk.

Osayleiskaavan valmistumisen jälkeen asemakaavoitusta on jatkettu ensi vaiheessa Skatantien varressa. Tavoitteena on tutkia osayleiskaavassa osoitetun maankäytön lisäksi rivitalojen sijoittamismahdollisuus alueen pohjoisosaan ja loma-asuntoalueen laajentamismahdollisuus Skatantien länsipuolelle alueen eteläosassa. Lisäksi tutkitaan mahdollisuudet poistaa vanhat tierasitteen tonttialueiden ja rannan välistä.

Efter att delgeneralplanen blivit färdig har man fortsatt detaljplaneringen i första skedet vid Skatavägen. Målet är att utöver markanvändning som anvisas i delgeneralplan också undersöka möjlighet att placera radhus i den norra delen av området och utvidgning av områden för fritidsbostäder väster om Skatavägen i den södra delen av området. Dessutom undersöks möjligheter att avlägsna de gamla vägservituten mellan tomtområden och stranden.

3. SUUNNITTELUN LÄHTÖKOHDAT, TEHDYT SELVITYKSET JA AIEMMAT SUUNNITELMAT - UTGÅNGSPUNKTER FÖR PLANERINGEN, UPPGJORDA UTREDNINGAR OCH TIDIGARE PLANER

3.1 Valtakunnalliset alueidenkäyttötavoitteet ja maakuntakaava - Riksomfattande målen för områdesanvändningen och landskapsplan

Valtioneuvoston päätös uudistetuista valtakunnallisista alueidenkäyttötavoitteista on tullut voimaan 1.4.2018.

Statsrådets beslut om de uppdaterade riksomfattande målen för områdesanvändningen trädde i kraft 1.4.2018.

Maakuntakaava 2030 - Landskapsplan 2030

Kristiinankaupunki kuuluu Pohjanmaan liiton toiminta-alueeseen. Pohjanmaan voimassa oleva maakuntakaava 2030 on hyväksytty maakuntavaltuustossa 29.9.2008 ja vahvistettu 21.12.2010. Maakuntakaava on huomioitu alueella voimassa olevan osayleiskaavan laatimisessa.

Kristinestad hör till Österbottens förbunds verksamhetsområde. Österbottens landskapsplan 2030 godkändes av landskapsfullmäktige 29.9.2008 och fastställdes 21.12.2010. Landskapsplanen har beaktats vid uppgörande av delgeneralplanen som är i kraft på området.

Vaihemaakuntakaavat 1 (kaupalliset palvelut) ja 2 (energia) - Etapplandskapsplaner 1 (kommerciell service) och 2 (energi)

Maakuntakaavaa on päivitetty kahdella vaihemaakuntakaavalla. Ympäristöministeriö vahvisti kaupallisten palveluiden sijoittamista käsittelevän 1. vaihekaavan 4.10.2013 ja uusiutuvia energialähteitä käsittelevän 2. vaihekaavan 14.12.2015. Vaihekaavassa 2 on merkitty Karhusaaren voimalaitosalue energiahuollon alueeksi (en). Karhusaaren länsipuolelta on poistettu merituuli-voima-alue.

Landskapsplanen har uppdaterats genom två etapplandskapsplaner. Miljöministeriet fastställde 4.10.2013 etapplandskapsplan 1 som behandlar lokalisering av kommersiell service och 14.12.2015 etapplandskapsplan 2 som behandlar förnyelsebara energikällor. I etapplanen 2 har man betecknat kraftverksområde i Björnön som ett område för energiförsörjning. Havsvindkraftsområde väster om Björnön har strukits ur planen.

Selvitykset - Utredningar

Pohjanmaan liiton alueella on inventoitu valtakunnallisesti, maakunnallisesti ja seudullisesti arvokkaat kulttuurimaisemat vuosina 2010–2015. Päivitettyt ja tarkistetut valtakunnallisesti arvokkaat maisema-alueet ovat parhaillaan ympäristöministeriön vahvistettavana. Inventoinnissa ei ole ehdotettu Karhusaareen kohteita.

Under åren 2010–2015 har de nationellt värdefulla landskapsområdena på Österbottens förbunds område inventerats, likaså de regionalt eller på landskapsnivå värdefulla landskapsområdena. De nyinventerade och reviderade nationellt värdefulla landskapsområdena ligger för tillfället vid miljöministeriet för fastställelse. Vid inventeringen har inte föreslagits områden i Björnön.

Nykyisessä maakuntakaavassa esitetty maakunnallisesti arvokas kulttuuriympäristö Skatanilla on inventoinnin myötä rajattu pienemmäksi käsittämään ainoastaan Skatauddenin ympärillä sijaitsevat alueet. Maakunnallisesti/ seudullisesti arvokkaiden kulttuuriympäristöjen inventointi käsitellään maakuntahallituksessa ja -valtuustossa.

Den på landskapsnivån värdefulla kulturmiljön i Skatan som finns i den nuvarande landskapsplanen har till följd av inventeringen avgränsats mindre och omfattar endast områden kring Skataudden. Inventeringen av de för landskapet/regionalt värdefulla kulturmiljöerna kommer att behandlas av landskapsstyrelsen och sedan av landskapsfullmäktige.

Pohjanmaan liikennejärjestelmäsuunnitelma 2040 on hyväksytty maakuntavaltuustossa 12.5.2014.

Österbottens trafiksystemplan 2040 har godkänts av landskapsfullmäktige 12.5.2014.

Maakuntakaavaluonnos 2040 - Landskapsplanutkast 2040

Maakuntakaavaluonnos 2040 oli nähtävillä 5.2.-9.3.2018. Pohjanmaan liiton tavoitteena on saada maakuntakaava hyväksytyä keväällä 2020. Maakuntakaavaluonnoksessa suunnittelualan pohjoisosa sijoittuu taajamatoimintojen alueelle (A). Suunnittelualan koillispuolella sijaitseva Pukinsaaren leirintäalue ja uimaranta on osoitettu virkistys- ja matkailukohteena ja Björkskärsträsketin ympäristössä oleva Kanuunalahti virkistysalueena (V). Skatan rakennettu kulttuuriympäristö on osoitettu maakunnallisesti arvokkaana kulttuuriympäristönä. Suunnittelalueeseen sisältyvä vesialue rajautuu etelässä Kristiinankaupungin saariston Natura-alueeseen. Voimalaitoksen lähiympäristön alue on merkitty teollisuus- ja varastoalueena (T) ja alueelle on osoitettu energiahuollon alueen kohdemerkintä (en).

Landskapsplanutkast 2040 var till påseende 5.2.-9.3.2018. Målsättningen av Österbottens förbund är att landskapsplanen godkänns på våren 2020. I landskapsplanutkastet ingår planeringsområdets norra del i området för tätortsfunktioner (A). Bockholmens campingområde och simstrand nordost om området har anvisats som rekreations-/turismobjekt och Kanonviken i omgivningen av Björkskärsträsket som rekreationsområde (V). Skatans byggda kulturmiljö har anvisats kulturmiljö som är värdefull på landskapsnivå. Vattenområdet som ingår i planområdet gränsar i söder till Kristinestads skärgårds Natura-område. Näromgivningen av kraftverksområdet har betecknats som industri- och lagerområde (T) och där har anvisats en objektbeteckning som område för energiförsörjning (en).

3.2 Yleiskaava - Generalplan

Yleiskaava on ohjeena laadittaessa ja muutettaessa asemakaavaa sekä ryhdyttäessä muutoin toimenpiteisiin alueiden käytön järjestämiseksi. Asemakaava-alueella yleiskaava ei ole voimassa muutoin kuin ohjeena asemakaavaa muutettaessa (MRL 42 §).

Generalplanen skall tjäna till ledning när detaljplanen utarbetas och ändras samt när åtgärder annars vidtas för att reglera områdesanvändningen. På ett detaljplaneområde gäller generalplanen inte, utom att den tjänar till ledning när detaljplanen ändras (MBL 42 §).

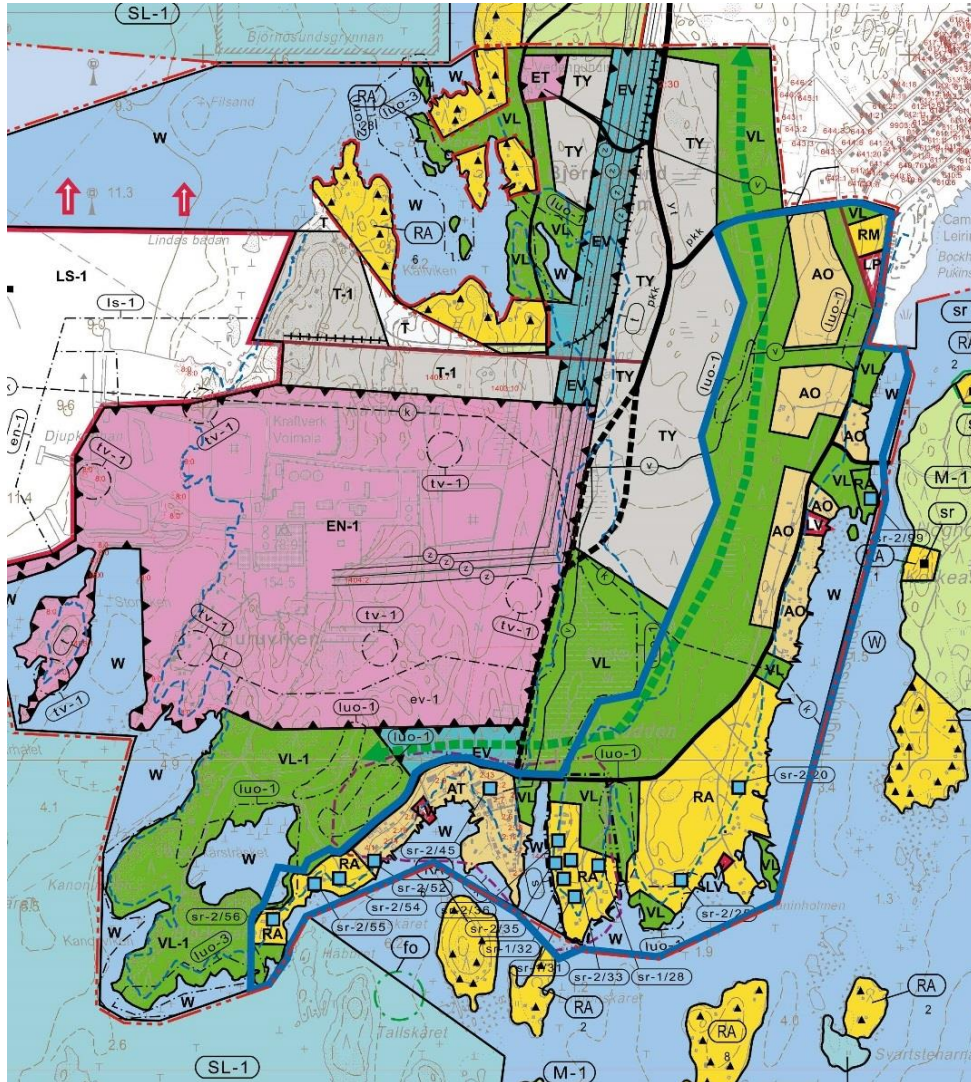
Karhusaaren alueella on pääosin voimassa kaupunginvaltuuston 20.12.2010 hyväksymä Karhusaaren osayleiskaava. Karhusaaren keskeisillä alueilla kaavoitettavan alueen lähiympäristössä on osayleiskaavassa osoitettu teollisuusalueita (T-1, TY), energiahuollon alue (EN-1) sekä lähivirkistysalueita (VL) ja satama-alueita (LS-1). Energiahuollon alueelle (EN-1) on osoitettu tuulivoimaloiden alueita (tv-1), joiden alueelle saa sijoittaa yhden tuulivoimalan, jonka napakorkeus saa olla enintään 90 m. Energiahuollon alueen eteläosa on merkitty suojavyöhykkeenä säilytettäväksi alueen osaksi (ev-1).

På Björnön är Delgeneralplanen för Björnö till största delen i kraft, vilken stadsfullmäktige godkände 20.12.2010. På de centrala områdena i Björnön har det i närmaste omgivningen av planläggningsområdet anvisats industriområden (T-1, TY), område för energiförsörjning (EN-1) samt områden för närrekreation (VL) och hamnområde (LS-1). På området för energiförsörjning (EN-1) har anvisats områden för vindkraftverk (tv-1) där får placeras ett vindkraftverk, vars navhöjd

får vara högst 90 m. Den södra delen av energiförsörjningens område har betecknats som del av område som skall bevaras som skyddszon (ev-1).

Karhusaaren ympärillä on voimassa vuoden 2000 rantayleiskaava, jossa alueen etelä- ja itäpuolella olevat saaret on osoitettu loma-asuntoalueiksi (RA) ja vesialueiden (W) lisäksi on osoitettu luonnonsuojelualueita (SL-1), jotka sisältyvät Natura 2000-verkostoon.

Omkring Björnön är i kraft strandgeneralplan från år 2000 där öar och holmar söder och öster om området har anvisats som områden för semesterbostäder (RA) och utöver vattenområden (W) har också anvisats naturskyddsområden som ingår i Natura 2000 (SL-1).



Kuva 1. Yhdistelmä Karhusaaren osayleiskaavasta (2010) ja Kristiinankaupungin rantayleiskaavasta (2000) sekä kaavoitettavan alueen rajausta sinisellä / Sammanställning av Delgeneralplan för Björnön (2010) och Kristinestads strandgeneralplan (2000) samt avgränsning av planläggningsområdet med blå linje.

Skatantien varsi - Området vid Skatavägen

Skatantien varren suunnittelualueella vuoden 2010 osayleiskaava on voimassa lähes koko alueella ja siinä alueelle on osoitettu erillispientalojen alueita (AO), kyläaluetta (AT), loma-asuntojen alueita (RA), matkailua palvelevien rakennusten aluetta (RM), lähivirkistysalueita (VL, VL-1), venevalkamia (LV), yleinen pysäköintialue (LP), suojaviheraluetta (EV) sekä vesialuetta (W). Pieni osa vesialueesta kuuluu vuoden 2000 rantayleiskaavan alueeseen.

Delgeneralplan från år 2010 är i kraft nästan på hela planeringsområdet vid Skatavägen och där har på området anvisats områden för fristående småhus (AO), byområde (AT), områden för fritidsbostäder (RA), område för turistanläggningar (RM), områden för närrekreation (VL, VL-1), småbåtsplatser (LV), område för allmän parkering (LP), skyddsgrönområde (EV) samt vattenområde (W). En liten del av vattenområdet hör till strandgeneralplanen från år 2000.

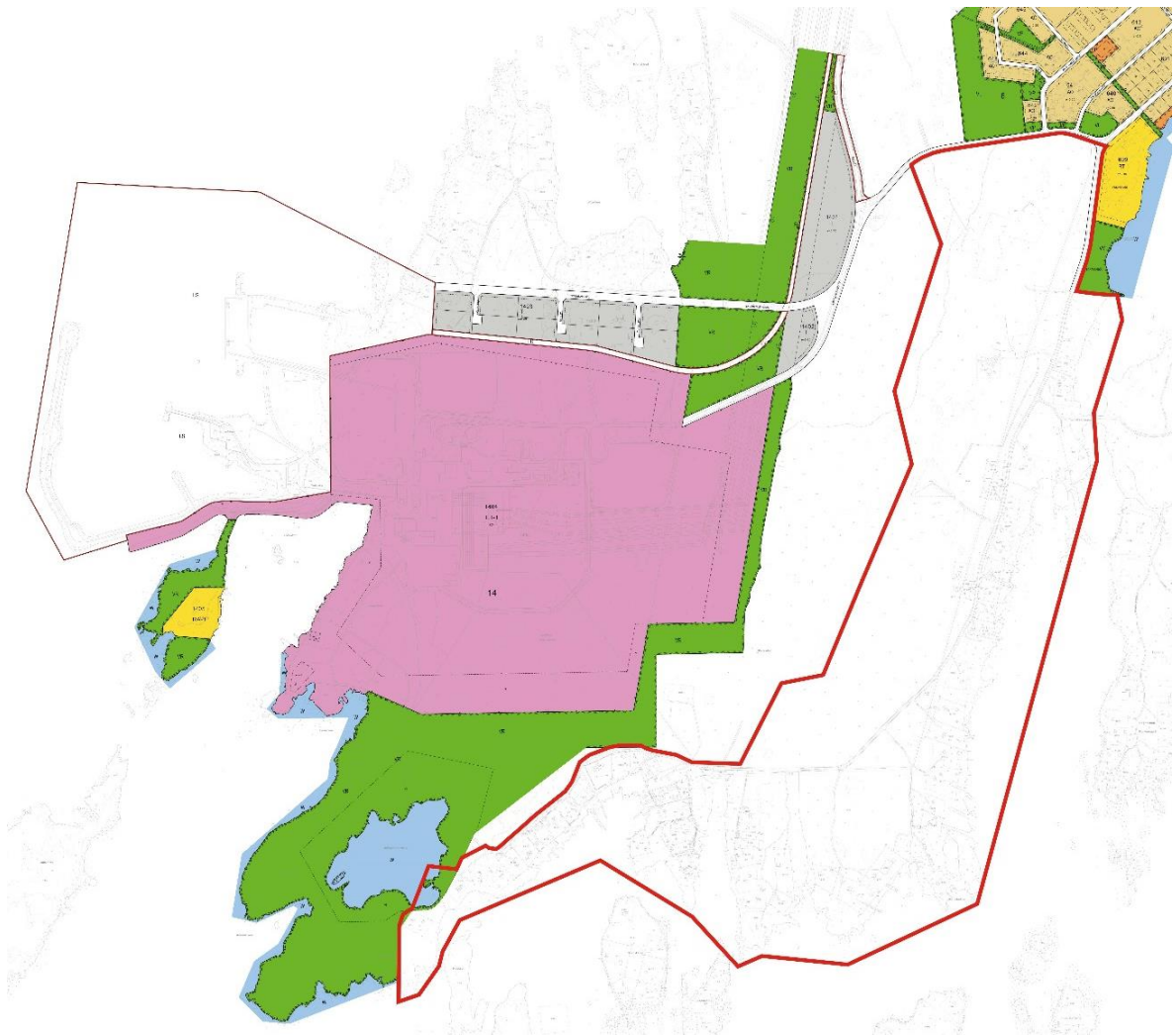
Skatanin kulttuurimaisema on osoitettu kulttuuriympäristön tai maiseman vaalimisen kannalta maakunnallisesti tai seudullisesti arvokkaana alueena (sk) ja Skatanin keskeisin alue rakennus- ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaksi alueen osaksi (s). Alueella sijaitsevat rakennustaiteellisesti, kulttuurihistoriallisesti tai maisemallisesti arvokkaat rakennukset ja rakennusryhmät on merkitty sr-merkinnällä (sr-1, sr-2). Osayleiskaavassa on lisäksi osoitettu luonnon monimuotoisuuden kannalta tärkeitä alueita (luo-1, luo-2, luo-3).

Skatans kulturlandskap har anvisats som område som är värdefullt för landskapet eller regionen med tanke på kulturmiljön eller landskapsvärden (sk) och det mest centrala området i Skatan som byggnads- eller kulturhistoriskt värdefull del av område (s). På området belägna arkitektoniskt, kulturhistoriskt eller landskapsmässigt värdefulla byggnader och byggnadsgrupper har betecknats med sr-beteckningen (sr-1, sr-2). I delgeneralplanen har också anvisats områden som är särskilt viktiga med tanke på naturens mångfald (luo-1, luo-2, luo-3).

3.3 Asemakaava - Detaljplan

Kaavoitettavan alueen lounaisosassa Björkskärsträsketin alueella on voimassa sataman alueen asemakaava, joka on vahvistettu 31.12.1985. Muualla alueella ei ole ennestään asemakaavaa. Alue rajautuu voimalaitosalueen asemakaavaan, joka on vahvistettu 4.6.1992 ja keskustan alueen asemakaavaan, joka on vahvistettu 5.7.1991.

I den sydvästra delen av planläggningsområdet vid Björkskärsträsket gäller detaljplanen för hamnområdet som faststälts 31.12.1985. Annars finns inte detaljplan för området. Området gränsar till kraftverksområdets detaljplan som faststälts 4.6.1992 och centrumområdets detaljplan som faststälts 5.7.1991.



Kuva 2. Ote asemakaavayhdistelmästä ja kaavoitettavan alueen rajaus / Utdrag ur detaljplanesammanställningen och avgränsning av planläggningsområdet

Björkskärsträsketin alueelle on osoitettu retkeily- ja ulkoilualue (VR). Lähiympäristön asema-kaavoissa on osoitettu leirintää palvelevien rakennusten korttelialue (RT), yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevien rakennusten ja laitosten korttelialue (ET-1), uimaranta-alue (VV) sekä vesi-alue (W).

Vid Björkskärsträsket har anvisats frilufts- och strövområden (VR). I detaljplaner som finns i näromgivningen har anvisats kvartersområde för byggnader som betjänar camping (RT), kvartersområde för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning (ET-1), område för badstrand (VV) samt vattenområde (W).

3.4 Selvitykset ja suunnitelmat - Utredningar och planer

- Kristiinankaupungin osayleiskaava 1998
- Kristiinankaupungin rantayleiskaava, 2000
- Kristiinankaupungin vesihuollon yleissuunnitelma, Vesihydro Oy 2004
- Kiinteät muinaisjäänökset Pohjanmaalla, Museovirasto, Pohjanmaan liitto 2006
- Rakennuskantainventointi, Pöyry Environment Oy 2007
- Luonto- ja liito-oravaselvitys, Pöyry Environment Oy 2008
- Karhusaaren alueen yleissuunnitelma, Pöyry Environment Oy 2008
- Luontoarvojen perusselvityksen täydennys, Suomen Luontotieto Oy 2009
- Karhusaaren osayleiskaava-alueen vesihuollon yleissuunnitelma, Pöyry Environment Oy 2009
- YVA: Kristiinan voimalaitoksen öljykattilan korvaaminen monipolttoainekattilalla, ympäristövaikutusten arviointiselostus, WSP Environmental Oy 2009
- PVO-Innopower Oy, Kristiinankaupungin merituulivoimapuiston YVA-selostus, Ramboll Finland Oy 2010
- Karhusaaren osayleiskaava-alueen liikennetarkastelu, Pöyry Finland Oy 2010
- Karhusaaren tuulivoimaloiden maisemaselvitys, Ramboll Finland Oy 2010
- Karhusaaren osayleiskaavan Natura-arvioinnin tarveharkinta, Pöyry Finland Oy 2010
- Kristiinankaupungin osayleiskaavan teollisuusmeluselvitys, Pöyry Finland Oy 2010
- Karhusaaren osayleiskaava, Pöyry Finland Oy 2010
- Maakunnallisesti/seudullisesti arvokkaiden kulttuuriympäristöjen inventointi, valmisteluaineisto Pohjanmaan liitto 2017
- Luontoarvojen tarkistus, Ramboll Finland Oy 2017

- Kristinestads delgeneralplan 1998
- Kristinestads strandgeneralplan, 2000
- Kristiinankaupungin vesihuollon yleissuunnitelma, Vesihydro Oy 2004
- Fasta fornlämningar i Österbotten, Museiverket, Österbottens förbund 2006
- Inventering av byggnadsbeståndet, Pöyry Environment Oy 2007
- Natur- och flygekorreutredning, Pöyry Environment Oy 2008
- Översiktsplan för området i Björnön, Pöyry Environment Oy 2008
- En komplettering till den grundläggande utredningen av naturvärdena, Suomen Luontotieto Oy 2009
- Karhusaaren osayleiskaava-alueen vesihuollon yleissuunnitelma, Pöyry Environment Oy 2009
- MKB: Ersättning av Kristina kraftverks oljepanna med en flerbränslepanna, miljökonsekvensernas beskrivning, WSP Environmental Oy 2009
- PVO-Innopower Oy, MKB-beskrivning för Havsvindpark utanför Kristinestad, Ramboll Finland Oy 2010
- Trafikgranskning över delgeneralplanområdet i Björnön, Pöyry Finland Oy 2010
- Utredning om landskapspåverkan av vindkraftverken i Björnön, Ramboll Finland Oy 2010
- Behovsprövning av Natura-bedömning för delgeneralplan i Björnön, Pöyry Finland Oy 2010
- Utredning om industribullret för delgeneralplanområdet i Björnön, Pöyry Finland Oy 2010
- Delgeneralplan för Björnön, Pöyry Finland Oy 2010
- Inventeringen av de för landskapet/regionalt värdefulla kulturmiljöerna, beredningsmaterial Österbottens förbund 2017
- Granskning av naturvärden, Ramboll Finland Oy

3.5 Nykytilanne - Nuläget

Kaavoitettava alue sijoittuu Pohjolan Voima/PVO-Lämpövoima Oy:n voimala-alueen itä- ja eteläpuolelle, jonka voimalaitos on vuoden 2016 alussa poistunut käytöstä. Voimalaitosalueen länsi-

reunalle on rakentumassa yksi tuulivoimala, jolle on voimassa oleva rakennuslupa. Voimalaitoksen ja sataman alueen jatkokäyttöä selvitetään parhaillaan.

Planeringsområdet ligger öster och söder om Pohjolan Voima/PVO-Lämpövoima Oy:s kraftverksområde, där kraftverket tagits ur bruk i början av år 2016. På den västra gränsen av kraftverksområdet håller man på med att bygga ett vindkraftverk som har gällande bygglov. Fortsatt användning av kraftverksområdet och hamnen utreds för närvarande.

Kaavoitettavan alueen poikki kulkee Skatantie. Alue on pääosin loma-asutuskäytössä. Skatan alueella ja Skatantien pohjoisosassa on myös asuinrakennuksia. Lisäksi Skatan alueella on pieni kalankäsittelylaitos sekä venesatama ja sen huoltorakennus. Skatan kylässä on myös venevalkama. Skatantien länsipuoli on suurelta osin metsää. Kaavoitettava alue on vesijohtoverkoston piirissä ja alueella kulkee 20 kV sähkölinjoja. Alue on Kristiinankaupungin omistuksessa lukuun ottamatta Skatanin kyläasutuksen aluetta ja joitakin omiksi tonteiksi lohkottuja loma-asuntojen rakennuspaikkoja.

Genom planeringsområdet går Skatavägen. Området används till största delen för fritidsboende. I Skatan och i den norra delen vid Skatavägen finns även bostadsbyggnader. Dessutom finns på Skatan en liten fiskbehandlingsanläggning samt båthamn och dess servicebyggnad. I Skatan by finns även småbåtshamn. Västra sidan av Skatavägen är till största delen skogsmark. Planläggningsområdet har anslutning till vattenledningsnät och på området går 20 kV elledningar. Området ägs av staden Kristinestad med undantag av Skatans bybebyggelse och några fritidsbostadstomter som styckats till egna tomter.

Länsi-Suomen ympäristökeskuksen vuonna 2008 antaman lausunnon mukaan alin suositeltava rakentamiskorkeus N60-tasossa on noin +1,60 m suunnittelun alueen kohdalla ja rakennusten etäisyys keskiveden mukaisesta rantaviivasta tulisi olla vähintään 30 m.

Enligt Västra Finlands miljöcentral utlåtande från år 2008 är den lägsta rekommenderade bygghöjden på N60-nivå cirka +1,60 m på planområdet och byggnadernas avstånd från strandlinjen enligt medelvattenståndet borde vara minst 30 m.

3.6 Kulttuuri- ja luonnonympäristö - Kultur- och naturmiljön

Kiinteät muinaisjäännökset Pohjanmaalla (Museovirasto, Pohjanmaan liitto 2006) –julkaisun mukaan suunnittelun alueella tai sen läheisyydessä ei ole todettu muinaisjäännöksiä. Museoviraston vuonna 2009 antaman lausunnon mukaan suunniteltaessa yksityiskohtaisemmin vesialueiden käyttöä ja vedenpohjaa muuttavia rakennustöitä on arvioitava vedenalaisinventoinnin tarve Museoviraston kanssa.

Enligt publikationen Fasta fornlämningar i Österbotten (Museiverket, Österbottens förbund 2006) har det inte konstaterats några fornlämningar på planeringsområdet eller dess närmaste omgivning. Enligt Museiverkets utlåtande från år 2009 bör behovet av en submarin inventering bedömas i samarbete med Museiverket när noggrannare områdesanvändning planeras samt för konstruktioner som ändrar botten.

Vuosina 2008–2017 laadittujen luontoselvitysten perusteella alueella sijaitsee yhteensä seitsemän arvokasta luontokohdetta, jotka ovat mahdollisia luonnonsuojelu-, metsä- tai vesilain mukaisia kohteita. Suunnittelun alueeseen sisältyvä vesialue rajautuu etelässä Natura-alueeseen (Kristiinankaupungin saaristo FI0800134).

Enligt naturutredningar från 2008–2017 finns på området sammanlagt sju värdefulla naturobjekt som eventuellt är skyddade enligt naturvårds-, skogs- eller vattenlagen. Vattenområdet som ingår i planområdet gränsar i syd till Natura-området (Kristinestads skärgård FI0800134).

4. VAIKUTUSALUE - VERKNINGSOMRÅDE

Alustavasti asemakaavan vaikutusalueeseen kuuluu kaavoitettava alue lähialueineen.

Preliminärt omfattar detaljplanens verkningsområde planläggningsområdet med näromgivningen.

5. OSALLISET - INTRESSETER

Asukkaat, kiinteistönomistajat, maanomistajat ja muut osalliset

- Vaikutusalueen maanomistajat
- Kaupungin asukkaat ja loma-asukkaat
- Muut osalliset ja osalliseksi ilmoittautuvat

Kristiinankaupungin kaupunki

- Kaupunginvaltuusto
- Kaupunginhallitus
- Tekninen lautakunta
- Sivistys- ja vapaa-aikalautakunta
- Länsirannikon ympäristöyksikkö

Viranomaiset

- Etelä-Pohjanmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (ELY)
- Pohjanmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (ELY)
- Liikennevirasto, meriosasto
- Liikennevirasto, rautatieosasto
- Museovirasto
- Pohjanmaan liitto
- Pohjanmaan museo
- Pohjanmaan pelastuslaitos

Yritykset ja yhteisöt

- PVO-Lämpövoima Oy
- Caruna Oy
- Fingrid Oyj
- Oy Botniasrosk Ab
- Kristiinankaupungin kesämökkiiyhdistys
- Sydösterbottens Natur och Miljö rf
- Muut mahdolliset yritykset ja yhteisöt

Invånare, fastighetägare, markägare och andra intressenter

- Verkningsområdets markägare
- Stadens invånare och sommargäster
- De som meddelar sig som intressenter

Kristinestads stad

- Stadsfullmäktige
- Stadsstyrelse
- Tekniska nämnden
- Bildnings- och fritidsnämnden
- Västkustens miljöenhet

Myndigheter

- Närings-, trafik- och miljöcentralen i Södra Österbotten (NTM)
- Närings-, trafik- och miljöcentralen i Österbotten (NTM)
- Trafikverket, sjöavdelningen
- Trafikverket, järnvägsavdelningen
- Museiverket
- Österbottens förbund
- Österbottens museum
- Österbottens räddningsverk

Företag och samfund

- PVO-Lämpövoima Oy
- Caruna Oy
- Fingrid Oyj
- Oy Botniasrosk Ab
- Kristiinankaupungin kesämökkiiyhdistys
- Sydösterbottens Natur och Miljö rf
- Eventuella andra företag och samfund

6. TIEDOTTAMINEN - TILLKÄNNAGIVANDE

Kaavoituksen vireille tulosta ja osallistumis- ja arviointisuunnitelman sekä kaavan ja siihen liittyvän suunnittelumateriaalin nähtävillä olosta tiedotetaan kaupungin ilmoitustaululla, paikallislehdessä sekä kaupungin kotisivulla (<http://www.kristinestad.fi>) jäljempänä olevan aikataulun mukaisesti. Kaavoitusprosessiin mahdollisesti myöhemmin tulleista oleellisista muutoksista tiedotetaan vastaavasti.

Om planläggningens anhängiggörande, om framläggande av programmet för deltagande- och bedömning samt om framläggande av planen och tillhörande planeringsmaterial meddelas på stadens anslagstavlor, i lokaltidning samt på stadens hemsida (<http://www.kristinestad.fi>) enligt tidtabellen (se nedan). Det meddelas likvärdigt om väsentliga ändringar som eventuellt senare kommit upp under planlägningsprocessen.

Kaavan nähtävillä olosta kaavoitukseen liittyvä materiaali on nähtävillä Kristiinankaupungin teknisen keskuksen kansliassa (käyntiosoite: Lapväärtintie 10) sekä kaupungin Internet-sivuilla.

Planeringsmaterial som hör till planen är framlagt på tekniska centralens kansli (adress: Lappfjärdsvägen 10) samt på stadens Internetsidor.

7. OSALLISTUMINEN - DELTAGANDE

7.1 Osallistumis- ja arviointisuunnitelma - Program för deltagande och bedömning

Palautteen tästä osallistumis- ja arviointisuunnitelmasta voi osoittaa Kristiinankaupungin tekniseen keskuksen osallistumis- ja arviointisuunnitelman ja kaavaluonnoksen nähtävillä olon aikana. Osallistumis- ja arviointisuunnitelmaa voidaan täydentää suunnittelun kuluessa.

Kommentarer angående det här programmet för deltagande och bedömning kan riktas till tekniska centralen i Kristinestad under framläggandet av programmet för deltagande och bedömning samt planutkastet. Programmet för deltagande och bedömning kan kompletteras under planeringen.

7.2 Luonnosvaihe - Utkastfas

Luonnosvaiheessa tilaisuus mielipiteen esittämiseen (MRA 30 §) järjestetään asettamalla valmisteluaineisto nähtävillä. Tarvittaessa asiasta järjestetään yleisölle suunnattu tilaisuus. Huomautuksia ja mielipiteitä alueen asemakaavan laajennusta koskevissa asioissa voi jättää nähtävillä olon aikana Kristiinankaupungin tekniseen keskuksen.

Tillfälle att framföra åsikter organiseras i utkastfas genom framläggandet av utarbetningsmaterialet (MBL 62 § och MBF 30 §). Vid behov organiseras ett möte för allmänheten. Anmärkningar och åsikter som gäller detaljplanutvidgning kan lämnas under framläggandet till tekniska centralen i Kristinestad.

7.3 Ehdotusvaihe - Förslagsfas

Ehdotusvaiheessa asemakaavan muutosehdotus pidetään julkisesti nähtävänä (MRA 27 §) Kristiinankaupungin teknisessä keskuksessa. Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus tehdä muistutus kaavaehdotuksesta. Muistutus on toimitettava Tekniseen keskuksen ennen kaavaehdotuksen nähtävillä olon päättymistä (osoite: Kristiinankaupunki, Tekninen keskus, Lapväärtintie 10, 64100 Kristiinankaupunki).

I förslagsfas hålls förslag till detaljplanen 30 dagar offentligt framlagt (MBL 65 § ja MBF 27 §) i tekniska centralen i Kristinestad. Stadens medlemmar och intressenter har rätt att göra anmärkning om planförslaget. Anmärkningar lämnas till Tekniska centralen före slutet av planförslagets framläggande (adress: Kristinestad, Tekniska centralen, Lappfjärdsvägen 10, 64100 Kristinestad).

8. VIRANOMAISYHTEISTYÖ - MYNDIGHETSSAMARBETE

Karhusaaren asemakaavoituksen aloitusvaiheessa on käyty viranomaisneuvottelu 19.8.2008. Yleiskaavan yhteydessä on järjestetty viranomaisneuvottelu 29.6.2010. Asemakaavaluonnokses-

ta ja kaavaehdotuksesta pyydetään lausunnot tarvittavilta viranomaisilta. Viranomaisneuvottelu ja työneuvotteluja järjestetään tarvittaessa.

Ett myndigheternas samråd ordnades 19.8.2008 i inledningsskedet av detaljplanering för Björnö. I samband med generalplanen har hållits ett myndigheternas samråd 29.6.2010. Om utkastet och förslaget till detaljplanen begärs in utlåtanden av nödvändiga myndigheter. Vid behov ordnas ett samråd med myndigheter och arbetsmöten.

9. SELVITETTÄVÄT VAIKUTUKSET JA VAIKUTUSTEN ARVIOINNIN MENETELMÄT - KONSEKVENSER SOM SKALL UTREDAS OCH METODER FÖR KONSEKVENSBEDÖMNINGEN

Kaavoituksen yhteydessä arvioidaan kaavaratkaisun vaikutuksia rakennettuun ympäristöön, luonnon- ja kulttuuriympäristöön, yhdyskuntarakenteeseen ja liikenteeseen. Vaikutusten arvioinnin pohjana käytetään tehtyjä selvityksiä ja asiantuntijoiden sekä osallisiksi määriteltyjen kannanottoja.

I samband med planläggningen bedöms planlösningens konsekvenser för den byggda miljön, natur- och kulturmiljön, samhällsstruktur och trafik. Som grund för konsekvensbedömningen används utförda utredningar och ställningstaganden av sakkunniga samt av dem som definierats som intressenter.

10. KAAVOITUKSEN KULKU, AIKATAULUT JA PÄÄTÖKSENTEKO - PLANLÄGGNINGENS FÖRLOPP, TIDTABELLER OCH BESLUTFATTANDE

Vuorovaikutuksen järjestäminen tapahtuu Kristiinankaupungin toimesta. Kaavan laatiminen tapahtuu konsulttityönä Ramboll Finland Oy:n Vaasan ja Seinäjoen toimistoissa.

Organiseringen av växelverkan sker på uppdrag av staden Kristinestad. Uppgörandet av planen sker som konsultarbete av Ramboll Finland Oy:s Vasa och Seinäjoki kontor.

Kaavoituksen vireilletulo, osallistumis- ja arviointisuunnitelmasta tiedottaminen ja nähtävillä olo (MRL 63 §) Planläggningens anhängiggörande, informering och framläggande av programmet för deltagande och bedömning (MBL 63 §)	syksyllä 2018 på hösten 2018
Mielipiteen esittäminen kaavaa valmisteltaessa (MRA 30 §); Luonnoksen nähtävillä olo 30 pv, yleisötilaisuus (tarvittaessa), osallisten mielipiteet, viranomaisten lausunnot / viranomaisneuvottelu Framförande av åsikter vid beredningen av planen (MBF 30 §); Planutkastet till påseende 30 dagar, möte för allmänheten (vid behov), åsikter från intressenter, utlåtanden av myndigheter / myndigheternas samråd	syksyllä 2018 på hösten 2018
Tekninen lautakunta / Kaupunginhallitus Mielipiteiden käsittely, muutokset kaavaluonnokseen Tekniska nämnden / Stadsstyrelsen Behandling av åsikter, ändringar till planutkastet	alkuvuodesta 2019 i början av år 2019
Kaavaehdotuksen asettaminen julkisesti nähtäville 30 päivän ajaksi (MRA 27 §); Muistutukset ja lausunnot, viranomaisneuvottelu tarvittaessa Offentligt framläggande av planförslaget i 30 dagar (MBF 27 §); Anmärkningar och utlåtanden, vid behov myndigheternas samråd	keväällä 2019 på våren 2019
Kaupunginvaltuusto hyväksynee asemakaavan Stadsfullmäktige torde godkänna detaljplanen	keväällä 2019 på våren 2019

11. YHTEYSTIEDOT - KONTAKTUPPGIFTER

Kristiinankaupungin kaupunki Tekninen keskus Lapväärtintie 10 64100 Kristiinankaupunki	tekninen johtaja Ari-Johan Myllyniemi puh. 040 559 9229 fax (06) 221 6285 sähköposti: ari-johan.myllyniemi@krs.fi
Ramboll Finland Oy Alue- ja kaupunkisuunnittelu Hovioikeudenpuistikko 19 E 65100 Vaasa	ryhmäpäällikkö Jonas Lindholm, YKS-605 puh. 050 349 1156 sähköposti: jonas.lindholm@ramboll.fi
Kristinestads stad Tekniska centralen Lappfjärdsvägen 10 64100 Kristinestad	teknisk chef Ari-Johan Myllyniemi tel. 040 559 9229 fax (06) 221 6285 e-post: ari-johan.myllyniemi@krs.fi
Ramboll Finland Oy Alue- ja kaupunkisuunnittelu Hovrättsplanaden 19 E 65100 Vasa	gruppchef Jonas Lindholm, YKS-605 tel. 050 349 1156 e-post: jonas.lindholm@ramboll.fi